

## Pytania cudzoziemców zwiedzających Muzeum Czartoryskich; Questions of foreigners visiting The Princes Czartoryski Museum

Muzeum Książąt Czartoryskich to jest oddziałem Muzeum Narodowego w Krakowie, będącego instytucją publiczną.

**The Princes Czartoryski Museum is a branch of the National Museum in Krakow, which is a public institution.**

Muzeum Narodowe w Krakowie sprawuje opiekę nad zbiorami prywatnej fundacji - Fundacji Książąt Czartoryskich, wśród których znajdują się m.in. tak cenne obiekty jak „Dama z łasiczką” Leonardo da Vinci czy „Krajobraz z miłosiernym Samarytaninem” Rembrandta.

**The National Museum in Krakow has the custody of the Foundation's collections (The Princes Czartoryski Foundation is a private institution), including so valuable objects like i.e. Leonardo da Vinci's "Lady with an Ermine" or Rembrandt's "Landscape with Good Samaritan".**

Obecnie budynek Muzeum Czartoryskich jest remontowany. MNK prezentuje jedynie zbiory sztuki starożytnej. Galeria Malarstwa i Rzemiosła Artystycznego jest zamknięta. „Dama z łasiczką” prezentowana jest w Zamku Królewskim na Wawelu.

**The building of Princes Czartoryski Museum is currently being renovated. The Gallery of Paintings and Decorative Art is closed. The National Museum in Krakow is presenting only the ancient art collection. The "Lady with an Ermine" is being presented at Wawel Royal Castle.**

### O wystawę: Questions about the exhibition:

Czy to muzeum Czartoryskich?

**Is this the Princes Czartoryski Museum?**

Jaki to rodzaj muzeum?

**What kind of museum is this?**

Jakie wystawy można zobaczyć w tym Muzeum?

**What exhibitions can I see at the museum?**

Co jest na wystawach?

**What is on the exhibitions?**

Gdzie jest „Dama”?

**Where is the „Lady”?**

Gdzie jest Rembrandt?

**Where is Rembrandt?**

Kiedy skończy się remont?

When the renovation is going to end?

Czy wszystkie obiekty są oryginałami?

Are all the objects genuine?

Czy „Dama z Łasiczką to naprawdę oryginalny obraz Leonardo da Vinci?

Is the „Lady with an Ermine” really a genuine Leonardo da Vinci painting?

Czy w oddziale dostępne są audio przewodniki?

Are there any audioguides available in this branch?

Czy mogę zwiedzić wystawę z przewodnikiem?

Can I visit the exhibition with a guide?

Ile kosztuje usługa przewodnicka?

How much is the guide service?

Czy mogę zarezerwować lekcje muzealną/warsztaty dla uczniów?

Can I book a museum lesson/workshop for students?

Jakie są ceny warsztatów?

How much are the workshops?

Ile czasu zajmuje zwiedzanie muzeum?

How long is the tour of the museum?

Na ilu piętrach jest wystawa?

How many floors is the exhibition located on?

Czy zdążę zwiedzić Muzeum przed zamknięciem?

Do I have a time visit the Museum before closing?

Czy można robić zdjęcia?

Can I take photos?

Czy zobaczyłam wszystko? Czy są jeszcze inne sale do zwiedzania?

Do I have seen everything? Are there any other rooms to visit?

**Pytania o rodzinę Czartoryskich – założycieli fundacji: Questions about the Czartoryski family – foundation founders**

Czy żyją przedstawiciele rodu Czartoryskich?

*Are there any living members of Czartoryski family?*

Gdzie mieszkają?

*Where do they live?*

Czy obecnie interesują się kolekcją?

*Are they currently interested in the collection?*

Czy mają prawo dysponować obiektami?

*Do they have the right to administer the objects?*

Czy wszystkie obiekty należą do rodziny Czartoryskich?

*Are all the objects belong to the Czartoryski family?*

Czy wszystkie prezentowane obiekty są oryginalne?

*Are all the presented objects genuine?*

W jaki sposób rodzina nabyła kolekcję?

*How the family has acquired the collection?*

**O MNK: *About the National Museum in Krakow:***

Czy Muzeum jest otwarte codziennie?

*Is the museum open every day?*

Jakie są godziny otwarcia?

*What are the museum opening hours?*

Kiedy jest dzień bezpłatnego zwiedzania?

*Which day the museum is open for free?*

**O lokalizację poszczególnych miejsc w Muzeum: *About the localisation of specific places in Museum:***

Gdzie rozpocząć zwiedzanie? *Where should I start the tour?*

Czy w muzeum jest winda?

Is the elevator in the museum?

Na którym pięttrze jest toaleta?

On which floor is the toilet?

**Pytania o drogę dotyczące Muzeum: Questions about the direction (about the Museum):**

Jak trafić do innych oddziałów MNK?

How can I get to other National Museum's branches?

Jak trafić do Gmachu Głównego Muzeum?

How can I get to the National Museum's Main Building?

**Pytania o Kraków i okolice: Questions about Krakow and the surroundings:**

Co jeszcze warto zwiedzić w Krakowie?

What else should I visit in Krakow?

Jak trafić na Wawel?

How can I get to the Wawel Castle?

Proszę mi pokazać na mapie gdzie się znajduję

Please show me on the map where I am.

Którędy na Rynek/dworzec/

How can I get to the Main Square/Railway (Train) Station?

Jak mogę dostać się do galerii krakowskiej?

How can I get to the Galeria Krakowska/Cracow Gallery? (Big shopping centre close to the train station)

Czy mógłby mi Pan/Pani polecić jeszcze jakieś muzeum do zwiedzenia?

Could you recommend me any other museum to visit?

Gdzie tu niedaleko można zjeść coś dobrego?

Where can I eat something good around here?

Gdzie znajdę restaurację z tradycyjną kuchnią polską w pobliżu?

Where can I find a restaurant with traditional Polish cuisine around here?

**Sytuacje trudne/wskazówki dla turystów:      Difficult situations / tips for tourists:**

Galeria Malarstwa Muzeum Czartoryskich jest zamknięta z powodu remontu. Obecnie mogą Państwo zobaczyć tylko zbiory sztuki starożytnej.

The Princes Czartoryski Museum Painting Gallery is closed because of the renovation. Currently you can see only the ancient art collection.

Obraz „Dama z łasiczką” Leonardo da Vinci prezentowany jest obecnie w Zamku Królewskim na Wawelu.

The Leonardo da Vinci painting „Lady with an Ermine” is currently being presented at the Wawel Royal Castle.

Proszę nie dotykać obrazów/obiektów

Please, do not touch the paintings/objects.

Proszę nie używać flesza

Please, do not use a flash lamp. No flash please

Zamykamy – zaraz/ za 10 minut

We are going to close – soon / for 10 minutes.

Szatnia jest obowiązkowa

The cloak-room is obligatory.

Prosimy skorzystać z szatni

Please, use the cloak-room.

Proszę odsunąć się od obrazu/obieku, stoi Pani/Pan zbyt blisko

Please, move away from the painting/work of art. You're too close.

Proszę zostawić płaszcz i plecak/torbę w szatni

Please leave your coat and backpack/bag in the cloak-room

Proszę skorzystać z szatni

Please use the cloak-room

Nie ma możliwości zwrotu biletu

There is no possibility of the return of the ticket

**Obsługa Kasy/ sklepiku muzealnego      Cash-desk/museum shop service**

Ile kosztuje bilet?      How much is a ticket?

Czy są bilety ulgowe dla dzieci/młodzieży/ studentów/seniorów/ rodzin?

**Can I buy the tickets for children/youngsters/students/elderly/families?**

Jakie są ceny biletów, ulgowy, rodzinny/szkolny itp.

**How much are the tickets, reduced, family/school?**

Czy są przewodniki o muzeum Czartoryskich/ o tej galerii?

**Are there any guides about the Princes Czartoryski Museum / this gallery?**

Jaka jest cena przewodnika?

**How much is the guide?**

Czy są książki o Rodzinie Czartoryskich?

**Are there any books about the Czartoryski family?**

Może mi Pani pokazać jakieś pocztówki/ gadżety/małe przewodniki?

**Could you show me some postcards/gadgets/little guides?**

**Zwroty biletów: \_\_\_\_\_ Tickets returns:**

Jak długo ważny jest bilet?

**How long is the ticket valid?**

Czy bilet jest ważny przez cały dzień?

**Is the ticket valid for a whole day?**

Czy mogę zrobić sobie przerwę i dokończyć zwiedzanie na ten sam bilet?

**Can I make a break and finish the visiting on the same ticket?**

Czy można zwrócić bilet?

**Is it possible to return a ticket?**

**Szatnia: \_\_\_\_\_ Cloak-room**

Czy szatnia jest obowiązkowa?

**Is it obligatory to use the cloak-room?**

Czy szatnia jest płatna?

**Is the cloak-room paid?**

Jaki jest kierunek zwiedzania? **What is the direction of the tour?**